

COFI 35 – WRITTEN CORRESPONDENCE PROCEDURE

RECEIVED COMMENTS FROM MEMBERS

A – BASIC INFORMATION

Document Number	COFI/2022/11
Document Title	Decisions and recommendations of the Eighteenth Session of the COFI Sub-Committee on Fish Trade
Commenting Member	United States of America
Referred paragraph numbers (if applicable)	-

B – COMMENT RECEIVED FROM THE MEMBER

The comment is also available in [EN](#), [ES](#), [FR](#), [AR](#), [ZH](#) and [RU](#)

We were pleased with the outcomes, broad participation and the overall conduct of the meeting. In particular, the United States joins other delegations in congratulating the Secretariat on the preparation for, and the execution of, the meeting in the virtual format, which came off without any major issues. We applaud the Secretariat for the excellent organization of the meeting, from transparency in planning via the bureau to distributing documents for the Subcommittee well in advance of the meeting – the planning and organization of this meeting was a positive and welcome development sought by many Members, including the United States.

The United States would now like to highlight our support for a few specific outcomes of the Meeting: The United States notes the increased participation by Members in submitting the questionnaire related to Article 11 of the CCRF.

We welcome the acknowledgement by the Secretariat that the rich responses can help inform future work by the Subcommittee on post-harvest practices and trade. Deeper analysis of this information, which often details real life obstacles to trade, can help frame a practical and forward leaning agenda for the Subcommittee's work.

The United States welcomed endorsement by the Subcommittee of a scoping paper to progress work on the development of a database on environmental aspects of bilateral and regional trade agreements (RTAs). We reiterate that the database must be factual, non-prejudicial, and include information from both developing and developed country RTAs. We do not want to see FAO evaluating or editorializing on environmental provisions that are included under RTAs.

We welcome COFI and the SCFT direction to FAO to develop a guidance document to assist fish value chain actors in the implementation of existing relevant instruments, criteria, and measures covering responsible business conduct, human rights, and international labor standards, including forced labor, in close collaboration with those organizations that do have a mandate on labor, with input from the business sector and worker groups and fishers themselves.

The United States fully supports continued work on guidance, though we want to underscore again that a technical consultation is not an appropriate method to develop these guidelines, as they target industry stakeholders. This work should be based on comprehensive stakeholder involvement in the consultative process, including by industry, which will be expected to implement any outcomes.

We were pleased to see consensus emerge that future work by FAO will be conducted in cooperation with relevant and competent international organizations, including ILO, IMO and the United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD).

We wholeheartedly agree that the FAO Guidance should be voluntary, non-binding, practical, complementary, written in simple language, supportive of and based on the wide range of existing international conventions, agreements and standards.

Finally, we endorse the conclusion that the Guidance should cover the entire value chain, distinguishing aquaculture from wild capture fisheries, with a predominant focus on the production and processing stages. We welcome the conclusion of the Agreement on Fisheries Subsidies at the 12th Ministerial Conference of the World Trade Organization in June.

We agree that FAO should assist Members in the implementation of the Agreement and that the Fish Trade Subcommittee should explore opportunities to do so in cooperation with the WTO.

We can endorse the report and recommendations of the Subcommittee on Fish Trade.

C – REPLY BY THE SECRETARIAT

The reply is also available in [EN](#), [ES](#), [FR](#), [AR](#), [ZH](#) and [RU](#)

The Secretariat welcomes the comments by the United States of America and the endorsement of the report of the 18th Session of the COFI Sub-Committee on Fish Trade.

The Secretariat is appreciative of the acknowledgment of its work in the recent session of the COFI Sub-Committee on Fish Trade. The Secretariat maintains the goal of constantly developing the most effective methods of encouraging Member dialogue on trade-related issues during upcoming sessions.

The Secretariat takes notice of the idea to encourage a more in-depth investigation of the results of the Code of Conduct for Responsible Fisheries (CCRF) questionnaire in order to improve post-harvest operations and allow the transmission of best practices and challenges.

The Secretariat sincerely appreciates the support for a database on preferential trade agreements for the fisheries and aquaculture sectors, which will be submitted to the next COFI:FT conference with its scope and basic characteristics. The Secretariat reiterates the database's informative and neutral nature and that its primary focus will be on the informative essence from a fisheries and aquaculture standpoint.

The Secretariat appreciates the cooperation for the establishment of social responsibility guidance for the fisheries and aquaculture value chains. The Secretariat reiterates that its development is based only on existing instruments in order to build a realistic and effective instrument that will largely assist the private sector of fisheries and aquaculture. In addition, the Secretariat reports that ongoing efforts are being developed in close collaboration with relevant international organizations. Furthermore, the Secretariat will regularly engage important stakeholders in various regions and countries during the draft guidance's development process. The Secretariat takes full note of the United States of America's suggestions on this specific topic.

Concerning the WTO Agreement on Fisheries Subsidies, the Secretariat reiterates its importance and the role FAO is expected to play in supporting its implementation, particularly through the accompanying funding mechanism, in collaboration with the WTO and Members, with a focus on capacity building and technical assistance.

D – TRANSLATION OF THE COMMENT

LANGUAGE	TEXT
ENGLISH	(original)

LANGUAGE**TEXT****SPANISH**

Nos complacieron los resultados, la amplia participación y el desarrollo general de la reunión.

En particular, Estados Unidos se une a otras delegaciones para felicitar a la Secretaría por la preparación y ejecución de la reunión en formato virtual, que se llevó a cabo sin mayores problemas.

Aplaudimos a la Secretaría por la excelente organización de la reunión, desde la transparencia en la planificación a través de la mesa hasta la distribución de documentos para el Subcomité con bastante antelación a la reunión. La planificación y organización de esta reunión fue un avance positivo y bienvenido buscado por muchos miembros, incluyendo los Estados Unidos.

Los Estados Unidos quisieran ahora destacar nuestro apoyo a algunos resultados específicos de la Reunión:

Estados Unidos destaca la mayor participación de los miembros en la presentación del cuestionario relacionado con el artículo 11 del CCPR.

Damos la bienvenida al reconocimiento por parte de la Secretaría de que las ricas respuestas pueden ayudar a informar el trabajo futuro del Subcomité sobre prácticas y comercio poscosecha.

Un análisis más profundo de esta información, que a menudo detalla los obstáculos reales al comercio, puede ayudar a enmarcar una agenda práctica y progresista para el trabajo del Subcomité.

Estados Unidos acogió con beneplácito la aprobación por parte del Subcomité de un documento de alcance para avanzar en el trabajo sobre el desarrollo de una base de datos sobre los aspectos ambientales de los acuerdos comerciales (ACR) bilaterales y regionales.

Reiteramos que la base de datos debe ser fáctica, no perjudicial e incluir información de ACR de países desarrollados y en desarrollo. No queremos que la FAO evalúe o edite las disposiciones ambientales que se incluyen en los ACR.

Acogemos con beneplácito la dirección del COFI y COF:FT a la FAO para desarrollar un documento de orientación para ayudar a los actores de la cadena de valor del pescado en la implementación de los instrumentos, criterios y medidas relevantes existentes que cubren la conducta empresarial responsable, los derechos humanos y las normas laborales internacionales, incluido el trabajo forzoso, en estrecha colaboración con aquellas organizaciones que sí tienen un mandato en materia laboral, con aportes del sector empresarial y grupos de trabajadores y los propios pescadores.

Estados Unidos apoya plenamente el trabajo continuo sobre la orientación, aunque queremos subrayar nuevamente que una consulta técnica no es un método apropiado para desarrollar estas pautas, ya que están dirigidas a las partes interesadas de la industria.

Este trabajo debe basarse en la participación integral de las partes interesadas en el proceso consultivo, incluida la industria, que se espera que implemente cualquier resultado.

Nos complació ver surgir el consenso de que el trabajo futuro de la FAO se llevará a cabo en cooperación con organizaciones internacionales relevantes y competentes, incluidas la OIT, la OMI y la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD).

Estamos totalmente de acuerdo en que la Guía de la FAO debe ser voluntaria, no vinculante, práctica, complementaria, escrita en un lenguaje sencillo, que apoye y se base en la amplia gama de convenciones, acuerdos y normas internacionales existentes.

Finalmente, respaldamos la conclusión de que la Guía debe cubrir toda la cadena de valor, distinguiendo la acuicultura de la pesca de captura, con un enfoque predominante en las etapas de producción y procesamiento.

Damos la bienvenida a la celebración del Acuerdo sobre Subvenciones a la Pesca en la 12ª Conferencia Ministerial de la Organización Mundial del Comercio en junio.

Estamos de acuerdo en que la FAO debe ayudar a los Miembros en la implementación del Acuerdo y que el Subcomité de Comercio Pesquero debe explorar oportunidades para hacerlo en cooperación con la OMC.

Podemos respaldar el informe y las recomendaciones del Subcomité de Comercio Pesquero.

Nous avons été satisfaits des résultats, de la large participation et du déroulement général de la réunion.

En particulier, les États-Unis se joignent aux autres délégations pour féliciter le Secrétariat pour la préparation et l'exécution de la réunion en format virtuel, qui s'est déroulée sans aucun problème majeur.

Nous félicitons le Secrétariat pour l'excellente organisation de la réunion, de la transparence dans la planification via le bureau à la distribution des documents pour le sous-comité bien avant la réunion - la planification et l'organisation de cette réunion ont été un développement positif et bienvenu recherché par de nombreux membres, y compris les États-Unis.

Les États-Unis souhaitent maintenant souligner leur soutien à quelques résultats spécifiques de la réunion :

Les États-Unis notent la participation accrue des Membres à la soumission du questionnaire relatif à l'article 11 du CCPR.

Nous nous félicitons que le Secrétariat reconnaisse que les riches réponses peuvent contribuer à éclairer les travaux futurs du Sous-Comité sur les pratiques après récolte et le commerce.

Une analyse plus approfondie de ces informations, qui détaillent souvent les obstacles réels au commerce, peut aider à élaborer un programme pratique et orienté vers l'avenir pour les travaux du Sous-Comité.

Les États-Unis se sont félicités de l'approbation par le Sous-Comité d'un document d'orientation pour faire avancer les travaux sur l'élaboration d'une base de données sur les aspects environnementaux des accords commerciaux bilatéraux et régionaux (ACR).

Nous réaffirmons que la base de données doit être factuelle, non préjudiciable et inclure des informations provenant à la fois des ACR des pays en développement et des pays développés. Nous ne voulons pas voir la FAO évaluer ou rédiger des articles sur les dispositions environnementales incluses dans les ACR.

Nous invitons le COFI et la direction du SCFT à la FAO à élaborer un document d'orientation pour aider les acteurs de la chaîne de valeur du poisson à mettre en œuvre les instruments, critères et mesures pertinents existants couvrant la conduite responsable des entreprises, les droits de l'homme et les normes internationales du travail, y compris le travail forcé, dans une collaboration étroite avec les organisations qui ont un mandat sur le travail, avec la contribution du secteur des entreprises et des groupes de travailleurs et des pêcheurs eux-mêmes.

Les États-Unis soutiennent pleinement la poursuite des travaux sur les orientations, même si nous tenons à souligner à nouveau qu'une consultation technique n'est pas une méthode appropriée pour élaborer ces lignes directrices, car elles ciblent les parties prenantes de l'industrie.

Ce travail devrait être basé sur l'implication globale des parties prenantes dans le processus de consultation, y compris par l'industrie, qui sera censée mettre en œuvre tous les résultats.

Nous avons été heureux de constater qu'un consensus s'est dégagé sur le fait que les travaux futurs de la FAO seront menés en coopération avec les organisations internationales pertinentes et compétentes, notamment l'OIT, l'OMI et la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED).

Nous convenons sans réserve que les directives de la FAO doivent être volontaires, non contraignantes, pratiques, complémentaires, écrites dans un langage simple, soutenant et basées sur le large éventail de conventions, accords et normes internationaux existants.

Enfin, nous souscrivons à la conclusion selon laquelle les orientations devraient couvrir l'ensemble de la chaîne de valeur, en distinguant l'aquaculture des pêches de capture sauvages, avec un accent prédominant sur les étapes de production et de transformation.

Nous saluons la conclusion de l'Accord sur les subventions à la pêche lors de la 12^{ème} Conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce en juin.

Nous convenons que la FAO devrait aider les Membres à mettre en œuvre l'Accord et que le Sous-Comité du commerce du poisson devrait explorer les possibilités de le faire en coopération avec l'OMC.

Nous pouvons approuver le rapport et les recommandations du sous-comité du commerce du poisson.

لقد سررنا بالنتائج والمشاركة الواسعة والإدارة العامة للاجتماع.

وتتضم الولايات المتحدة، على وجه الخصوص، إلى الوفود الأخرى في تهنئة الأمانة العامة على التحضير للاجتماع وتنفيذه في شكل افتراضي، والذي جاء دون أي مشاكل كبيرة.

تنثي على الأمانة العامة للتنظيم الممتاز للاجتماع، من الشفافية في التخطيط عبر المكتب إلى توزيع الوثائق للجنة الفرعية قبل الاجتماع بوقت طويل - كان تخطيط وتنظيم هذا الاجتماع تطوراً إيجابياً ومرحباً سعى إليه العديد من الأعضاء، بما في ذلك الولايات المتحدة.

تود الولايات المتحدة الآن أن تسلط الضوء على دعمنا لبعض النتائج المحددة للاجتماع:

تلاحظ الولايات المتحدة زيادة مشاركة الأعضاء في تقديم الاستبيان المتعلق بالمادة 11 من مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد.

نرحب بإقرار الأمانة العامة بأن الردود الثرية يمكن أن تساعد في إثراء العمل المستقبلي للجنة الفرعية بشأن ممارسات ما بعد الحصاد والتجارة.

يمكن أن يساعد التحليل الأعمق لهذه المعلومات، والذي غالباً ما يفصل عقبات الحياة الواقعية أمام التجارة، في وضع جدول أعمال عملي وسير إلى الأمام لعمل اللجنة الفرعية.

ورحبت الولايات المتحدة بموافقة اللجنة الفرعية على وثيقة توجيهية للنهوض بالعمل على تطوير قاعدة بيانات بشأن الجوانب البيئية لاتفاقات التجارة الثنائية والإقليمية.

نعيد التأكيد على أن قاعدة البيانات يجب أن تكون واقعية وغير متحيزة وأن تتضمن معلومات من كل من الاتفاقات التجارية الإقليمية للبلدان النامية والمتقدمة. لا نريد أن نرى منظمة الأغذية والزراعة تقوم بتقييم أو تحرير الأحكام البيئية المدرجة في اتفاقيات التجارة الإقليمية.

نرحب بتوجيه لجنة مصائد الأسماك وتوجيه اللجنة الدائمة المعنية بالتمويل الغذائي إلى منظمة الأغذية والزراعة لوضع وثيقة إرشادية لمساعدة الجهات الفاعلة في سلسلة القيمة السمكية في تنفيذ الصكوك والمعايير والتدابير الحالية ذات الصلة التي تغطي السلوك التجاري المسؤول وحقوق الإنسان ومعايير العمل الدولية، بما في ذلك العمل الجبري، في التعاون الوثيق مع تلك المنظمات التي لديها تفويض بشأن العمل، مع مدخلات من قطاع الأعمال ومجموعات العمال والصيادين أنفسهم.

تدعم الولايات المتحدة تماماً العمل المستمر بشأن التوجيه، على الرغم من أننا نريد التأكيد مرة أخرى على أن المشاورة الفنية ليست طريقة مناسبة لتطوير هذه الإرشادات، حيث إنها تستهدف أصحاب المصلحة في الصناعة.

يجب أن يعتمد هذا العمل على المشاركة الشاملة لأصحاب المصلحة في العملية الاستشارية، بما في ذلك من قبل الصناعة، والتي من المتوقع أن تنفذ أي نتائج.

وقد سررنا برؤية توافق في الآراء على أن العمل المستقبلي لمنظمة الأغذية والزراعة سيتم تنفيذه بالتعاون مع المنظمات الدولية المختصة وذات الصلة، بما في ذلك منظمة العمل الدولية والمنظمة البحرية الدولية ومؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (الأونكتاد).

نحن نتفق تماماً على أن إرشادات منظمة الأغذية والزراعة يجب أن تكون طوعية وغير ملزمة وعملية ومكتملة ومكتوبة بلغة بسيطة وداعمة ومبنية على مجموعة واسعة من الاتفاقيات والاتفاقيات والمعايير الدولية القائمة.

أخيراً، نتفق مع الاستنتاج القائل بأن التوجيه يجب أن يغطي سلسلة القيمة بأكملها، ويميز تربية الأحياء المائية عن المصائد الطبيعية، مع التركيز السائد على مرحلتَي الإنتاج والمعالجة.

نرحب بإبرام اتفاقية دعم مصائد الأسماك في المؤتمر الوزاري الثاني عشر لمنظمة التجارة العالمية في يونيو/حزيران.

ونحن نتفق على أنه ينبغي للمنظمة أن تساعد الأعضاء في تنفيذ الاتفاقية وأن اللجنة الفرعية لتجارة الأسماك ينبغي أن تستكشف الفرص للقيام بذلك بالتعاون مع منظمة التجارة العالمية.

يمكننا أن نؤيد تقرير وتوصيات اللجنة الفرعية لتجارة الأسماك.

我们对会议的成果、广泛参与和整体进程感到满意。

特别是，美国与其他代表团一道祝贺秘书处以虚拟形式筹备和执行了这次会议，会议没有出现任何重大问题。

我们赞扬秘书处出色地组织了本次会议，从通过主席团进行计划的透明度到在会议之前为分委员会分发文件——本次会议的计划和组织是许多成员所寻求的积极和受欢迎的发展，包括美国。

美国现在想强调我们对会议一些具体成果的支持：

美国注意到成员越来越多地参与到提交《负责任渔业行为守则》第11条相关的问卷。

我们欢迎秘书处承认，丰富的回复有助于为分委员会未来关于收获后做法和贸易的工作提供信息。

对这些信息进行更深入的分析，因为这些信息通常会详细说明现实生活中遇到的贸易障碍，将有助于为分委员会的工作制定一个实用且具有前瞻性的议程。

美国欢迎分委员会批准一份范围界定文件，以推进建立双边和区域贸易协定关于环境方面内容的数据库的工作。

我们重申，该数据库必须真实、无偏见，并包含来自发展中国家和发达国家区域贸易协定的信息。

我们不希望看到粮农组织评价或编辑区域贸易协定中包含的环境条款。

我们欢迎渔业委员会和SCFT指示粮农组织制定一份指南文件，以协助鱼类价值链参与者实施现有的涵盖负责任的商业行为、人权和国际劳工标准的相关文书、标准和措施，包括强迫劳动，在商业部门和工人团体以及渔民的参与下，与那些在劳工方面有职责的组织密切合作。

美国完全支持继续开展指南相关工作，但我们想再次强调，技术咨询不是制定这些准则的合适方法，因为它们针对的是行业利益相关者。

这项工作应以利益相关者全面参与协商过程为基础，包括行业在内，预计其将具体实施成果。

我们很高兴地看到达成共识，粮农组织未来的工作将与相关和适格的国际组织合作，包括国际劳工组织、国际海事组织和联合国贸易和发展会议。

我们完全同意，粮农组织的指南应该是自愿的、不具约束力、实用且补充性的，以简单的语言编写，用于支持并基于大量的现有国际公约、协定和标准。

最后，我们赞同该指南应涵盖整个价值链的结论，将水产养殖与野生捕捞渔业区分开来，并主要关注于生产和加工阶段。

我们欢迎6月在世界贸易组织第12届部长级会议上缔结的渔业补贴协定。

我们同意粮农组织应协助成员实施该协定，鱼品贸易分委员会应探索与世贸组织合作的机会。

我们赞同鱼品贸易分委员会的报告和建议。

Мы остались довольны результатами, широким участием и общим проведением встречи. В частности, Соединенные Штаты присоединяются к другим делегациям и поздравляют Секретариат с подготовкой и проведением встречи в виртуальном формате, которая прошла без каких-либо серьезных проблем.

Мы аплодируем Секретариату за прекрасную организацию совещания, начиная с прозрачности планирования через бюро и заканчивая распространением документов для Подкомитета заблаговременно до начала совещания – планирование и организация этого совещания были позитивным и долгожданным событием, к которому стремились многие члены, включая США.

Соединенные Штаты хотели бы подчеркнуть свою поддержку нескольких конкретных итогов встречи:

Соединенные Штаты отмечают возросшее участие членов в подаче вопросника, связанного со статьей 11 КВОР.

Мы приветствуем признание Секретариатом того, что подробные ответы могут помочь в дальнейшей работе Подкомитета по слепопромысловой деятельности и торговле.

Более глубокий анализ этой информации, в которой часто подробно описываются реальные препятствия для торговли, может помочь сформулировать практическую и перспективную программу работы Подкомитета.

Соединенные Штаты приветствовали одобрение Подкомитетом аналитического документа для продвижения работы по созданию базы данных по экологическим аспектам двусторонних и региональных торговых соглашений (РТС).

Мы повторяем, что база данных должна быть фактологической, непредвзятой и включать информацию из РТС как развивающихся, так и развитых стран. Мы не хотим, чтобы ФАО оценивала или редактировала экологические положения, включенные в РТС.

Мы приветствуем указание КРХ и ПКТ для ФАО разработать руководящий документ для оказания помощи участникам производственно-сбытовой цепочки рыбной продукции во внедрении существующих соответствующих инструментов, критериев и мер, касающихся ответственного ведения бизнеса, прав человека и международных трудовых стандартов, включая принудительный труд, в тесное сотрудничество с теми организациями, у которых есть мандат на труд, при участии делового сектора, рабочих групп и самих рыбаков.

Соединенные Штаты полностью поддерживают продолжение работы над руководством, хотя мы хотим еще раз подчеркнуть, что технические консультации не являются подходящим методом для разработки этих руководств, поскольку они предназначены для заинтересованных сторон отрасли.

Эта работа должна основываться на всестороннем участии заинтересованных сторон в консультативном процессе, в том числе представителей отрасли, от которых ожидается претворение в жизнь результатов.

Мы были рады появлению консенсуса в отношении того, что будущая работа ФАО будет проводиться в сотрудничестве с соответствующими и компетентными международными организациями, включая МОТ, ИМО и Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД).

Мы полностью согласны с тем, что Руководство ФАО должно быть добровольным, необязательным, практичным, дополняющим, написанным простым языком, поддерживающим и основывающимся на широком спектре существующих международных конвенций, соглашений и стандартов.

Наконец, мы поддерживаем вывод о том, что Руководство должно охватывать всю производственно-сбытовую цепочку, разграничивая аквакультуру и рыболовство в дикой природе, уделяя основное внимание этапам производства и переработки.

Мы приветствуем заключение Соглашения о субсидиях рыболовству на 12-й Министерской конференции Всемирной торговой организации в июне.

Мы согласны с тем, что ФАО должна помочь членам в реализации Соглашения и что Подкомитет по торговле рыбой должен изучить возможности для этого в сотрудничестве с ВТО.

Мы можем одобрить отчет и рекомендации Подкомитета по торговле рыбой.

E – TRANSLATION OF THE REPLY

LANGUAGE	TEXT
ENGLISH	<p>(original)</p> <p>La Secretaría agradece los comentarios de los Estados Unidos de América y la aprobación del informe de la 18.ª Reunión del Subcomité de Comercio Pesquero (COFI:FT) del COFI.</p> <p>La Secretaría agradece el reconocimiento de su trabajo en la reciente sesión del Subcomité de Comercio Pesquero del COFI. La Secretaría mantiene el objetivo de desarrollar constantemente los métodos más efectivos para alentar el diálogo de los Miembros sobre cuestiones relacionadas con el comercio durante las próximas sesiones.</p> <p>La Secretaría toma nota de la idea de fomentar una investigación más profunda de los resultados del cuestionario del Código de Conducta para la Pesca Responsable (CCPR) para mejorar las operaciones posteriores a la captura y permitir la transmisión de mejores prácticas y desafíos.</p> <p>La Secretaría agradece sinceramente el apoyo a una base de datos sobre acuerdos comerciales preferenciales para los sectores de la pesca y la acuicultura, que se presentará a la próxima conferencia del COFI:FT con su alcance y características básicas. La Secretaría reitera el carácter informativo y neutral de la base de datos y que su enfoque principal será la esencia informativa desde el punto de vista de la pesca y la acuicultura.</p>
SPANISH	<p>La Secretaría agradece la cooperación para el establecimiento de una guía de responsabilidad social para las cadenas de valor de la pesca y la acuicultura. La Secretaría reitera que su desarrollo se basa únicamente en los instrumentos existentes con el fin de construir un instrumento realista y eficaz que ayude en gran medida al sector privado de la pesca y la acuicultura. Además, la Secretaría informa que se están desarrollando esfuerzos continuos en estrecha colaboración con las organizaciones internacionales pertinentes. Además, la Secretaría involucrará regularmente a importantes partes interesadas en varias regiones y países durante el proceso de desarrollo del borrador de la guía. La Secretaría toma plena nota de las sugerencias de los Estados Unidos de América sobre este tema específico.</p> <p>En cuanto al Acuerdo sobre Subvenciones a la Pesca de la OMC, la Secretaría reitera su importancia y el papel que se espera que desempeñe la FAO en el apoyo a su aplicación, en particular a través del mecanismo de financiación que lo acompaña, en colaboración con la OMC y los Miembros, centrándose en la creación de capacidad y la asistencia técnica. .</p>

Le Secrétariat se félicite des commentaires des États-Unis d'Amérique et de l'approbation du rapport de la 18ème session du Sous-comité du COFI sur le commerce du poisson.

Le Secrétariat apprécie la reconnaissance de son travail lors de la récente session du Sous-comité du COFI sur le commerce du poisson. Le Secrétariat maintient l'objectif de développer constamment les méthodes les plus efficaces pour encourager le dialogue des Membres sur les questions liées au commerce lors des sessions à venir.

Le Secrétariat prend note de l'idée d'encourager une enquête plus approfondie sur les résultats du questionnaire du Code de conduite pour une pêche responsable (CCPR) afin d'améliorer les opérations post-capture et de permettre la transmission des meilleures pratiques et des défis.

Le Secrétariat apprécie sincèrement le soutien apporté à une base de données sur les accords commerciaux préférentiels pour les secteurs de la pêche et de l'aquaculture, qui sera soumise à la prochaine session du COFI:FT avec sa portée et ses caractéristiques de base. Le Secrétariat réaffirme la nature informative et neutre de la base de données et que son objectif principal sera l'essence informative du point de vue de la pêche et de l'aquaculture.

Le Secrétariat apprécie la coopération pour l'établissement d'orientations sur la responsabilité sociale pour les chaînes de valeur de la pêche et de l'aquaculture. Le Secrétariat rappelle que son développement s'appuie uniquement sur les instruments existants afin de construire un instrument réaliste et efficace qui aidera largement le secteur privé de la pêche et de l'aquaculture. En outre, le Secrétariat signale que les efforts en cours sont développés en étroite collaboration avec les organisations internationales compétentes. En outre, le Secrétariat engagera régulièrement des parties prenantes importantes dans diverses régions et pays au cours du processus d'élaboration du projet d'orientations. Le Secrétariat prend pleinement note des suggestions des États-Unis d'Amérique sur ce sujet spécifique.

Concernant l'Accord de l'OMC sur les subventions à la pêche, le Secrétariat réitère son importance et le rôle que la FAO est censée jouer pour soutenir sa mise en œuvre, notamment par le biais du mécanisme de financement qui l'accompagne, en collaboration avec l'OMC et les Membres, en mettant l'accent sur le renforcement des capacités et l'assistance technique.

ترحب الأمانة بتعليقات الولايات المتحدة الأمريكية والمصادقة على تقرير الدورة الثامنة عشرة للجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك التابعة للجنة مصايد الأسماك.

تعرب الأمانة عن تقديرها للاعتراف بعملها في الدورة الأخيرة للجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك التابعة للجنة مصايد الأسماك. تحافظ الأمانة على هدف التطوير المستمر لأكثر الأساليب فعالية لتشجيع حوار الأعضاء حول القضايا المتعلقة بالتجارة خلال الدورات القادمة. تأخذ الأمانة علماً بفكرة تشجيع إجراء تحقيق أكثر تعمقاً في نتائج استبيان مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد من أجل تحسين عمليات ما بعد الحصاد والسماح بنقل أفضل الممارسات والتحديات.

وتقدر الأمانة بصدق دعمها لقاعدة بيانات عن اتفاقيات التجارة التفضيلية لقطاعي مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية، والتي سيتم تقديمها إلى المؤتمر القادم للجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك التابعة للجنة مصايد الأسماك بنطاقها وخصائصها الأساسية. وتعيد الأمانة التأكيد على الطابع الإعلامي والحيادي لقاعدة البيانات وأن تركيزها الأساسي سيكون على جوهر المعلومات من منظور مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية.

تقدر الأمانة التعاون من أجل إنشاء دليل المسؤولية الاجتماعية لسلاسل قيمة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية. وتكرر الأمانة التأكيد على أن تطويرها يعتمد فقط على الأدوات الموجودة من أجل بناء أداة واقعية وفعالة من شأنها أن تساعد إلى حد كبير القطاع الخاص لمصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية. بالإضافة إلى ذلك، تذكر الأمانة أن الجهود الجارية يتم تطويرها بالتعاون الوثيق مع المنظمات الدولية ذات الصلة. وعلاوة على ذلك، ستشارك الأمانة بانتظام أصحاب المصلحة المهمين في مختلف المناطق والبلدان أثناء عملية تطوير مشروع التوجيه. وتحيط الأمانة علماً بشكل كامل باقتراحات الولايات المتحدة الأمريكية بشأن هذا الموضوع المحدد.

فيما يتعلق باتفاقية منظمة التجارة العالمية بشأن إعانات مصايد الأسماك، تؤكد الأمانة من جديد أهميتها والدور الذي يُتوقع أن تلعبه منظمة الأغذية والزراعة في دعم تنفيذها، لا سيما من خلال آلية التمويل المصاحبة، بالتعاون مع منظمة التجارة العالمية والأعضاء، مع التركيز على بناء القدرات والمساعدة الفنية.

CHINESE

秘书处欢迎美国的意见以及对渔业委员会鱼品贸易分委员会第18届会议报告的认可。

秘书处感谢对渔业委员会鱼品贸易分委员会最近一期会议相关工作的肯定。秘书处将保持不断开发最有效的方法，鼓励成员在即将举行的会议期间就贸易相关问题进行对话这一目标。

秘书处注意到鼓励对《负责任渔业行为守则》问卷调查结果进行更深入调查，以改进收获后作业并允许传递最佳做法和挑战的意见。

秘书处衷心感谢对建立渔业和水产养殖优惠贸易协定数据库的支持，该数据库及其范围和基本特征将提交给下届渔业委员会鱼品贸易分委员会会议。秘书处重申该数据库的信息性和中性特征，其主要关注于从渔业和水产养殖角度发掘信息。

秘书处赞赏为制定渔业和水产养殖价值链的社会责任指南而开展的合作。秘书处重申，其活动将仅基于现有文书，以便制定一项切实有效的文书，在很大程度上帮助渔业和水产养殖领域的私营部门。此外，秘书处报告，当前活动将通过与相关国际组织密切合作开展。另外，秘书处将在指南草案的制定过程中定期与各个区域和国家的重要利益相关方接触。秘书处将充分注意美国在这一具体议题上提出的建议。

关于世贸组织《渔业补贴协定》，秘书处重申其重要性以及粮农组织在支持其实施方面将要发挥的作用，特别是通过配套供资机制，与世贸组织及其成员合作，其重点是能力建设和技术援助。

RUSSIAN

Секретариат приветствует комментарии Соединенных Штатов Америки и одобрение отчета 18-й сессии Подкомитета КРХ по торговле рыбой.

Секретариат признателен за признание его работы на недавней сессии Подкомитета КРХ по торговле рыбой. Секретариат сохраняет цель постоянно разрабатывать наиболее эффективные методы поощрения диалога членов по вопросам, связанным с торговлей, во время предстоящих сессий.

Секретариат принимает к сведению идею поощрения более глубокого изучения результатов вопросника Кодекса ведения ответственного рыболовства (КВОР), чтобы улучшить послепромысловые операций и обеспечить передачу передового опыта и проблем.

Секретариат искренне признателен за поддержку базы данных о преференциальных торговых соглашениях для секторов рыболовства и аквакультуры, которая будет представлена на следующей конференции COFI:FT вместе с ее масштабом и основными характеристиками. Секретариат вновь заявляет об информативности и нейтральности базы данных и о том, что основное внимание в ней будет уделено информативности с точки зрения рыболовства и аквакультуры.

Секретариат высоко ценит сотрудничество в разработке руководства по социальной ответственности для производственно-сбытовых цепочек рыболовства и аквакультуры. Секретариат повторяет, что его разработка основана только на существующих инструментах, чтобы создать реалистичный и эффективный инструмент, который в значительной степени поможет частному сектору рыболовства и аквакультуры. Кроме того, Секретариат сообщает, что текущие усилия разрабатываются в тесном сотрудничестве с соответствующими международными организациями. Кроме того, Секретариат будет регулярно привлекать важные заинтересованные стороны в различных регионах и странах в процесс разработки руководства. Секретариат полностью принимает во внимание предложения Соединенных Штатов Америки по этому конкретному вопросу.

Что касается Соглашения ВТО о субсидиях в области рыболовства, Секретариат вновь подчеркивает его важность и роль, которую, как ожидается, будет играть ФАО в поддержке его реализации, в частности, посредством сопутствующего механизма финансирования, в сотрудничестве с ВТО и членами, уделяя особое внимание наращиванию потенциала и технической помощи. .